

KERN

KERN & Sohn GmbH

Ziegelei 1
D-72336 Balingen
E-mail: info@kern-sohn.com

Telefon: +49-[0]7433-9933-0
Faks: +49[0]7433-9933-149
Internet: www.kern-sohn.com

Upute za upotrebu Vaga za bebe

KERN MBC

MBC 15K2DNM
MBC 20K10NM
MBC 15K2DEM
MBC 20K10EM
Verzija 4.1
2018-11
HR



MBC-NM-BA-hr-1841

- D** Weitere Sprachversionen finden Sie online unter www.kern-sohn.com/manuals
- BG** Други езикови версии ще намерите в сайта www.kern-sohn.com/manuals
- DK** Flere sprogudgaver findes på websiden www.kern-sohn.com/manuals
- EST** Muud keeleversioonid leiate Te leheküljel www.kern-sohn.com/manuals
- E** Más versiones de idiomas se encuentran online bajo www.kern-sohn.com/manuals
- GR** Άλλες γλωσσικές αποδόσεις θα βρείτε στην ιστοσελίδα www.kern-sohn.com/manuals
- F** Vous trouverez d'autres versions de langue online sous www.kern-sohn.com/manuals
- LV** Citas valodu versijas atradīsiet vietnē www.kern-sohn.com/manuals
- FIN** Muut kieliversiot löytyvät osoitteesta www.kern-sohn.com/manuals
- LT** Kitas kalbines versijas rasite svetainėje www.kern-sohn.com/manuals
- GB** Further language versions you will find online under www.kern-sohn.com/manuals
- RO** Alte versiuni lingvistice veți găsi pe site-ul www.kern-sohn.com/manuals
- I** Trovate altre versioni di lingue online in www.kern-sohn.com/manuals
- SK** Iné jazykové verzie nájdete na stránke www.kern-sohn.com/manuals
- NL** Bijkomende taalversies vindt u online op www.kern-sohn.com/manuals
- SLO** Druge jezikovne različice na voljo na spletni strani www.kern-sohn.com/manuals
- P** Encontram-se online mais versões de línguas em www.kern-sohn.com/manuals
- CZ** Jiné jazykové verze najdete na stránkách www.kern-sohn.com/manuals
- PL** Inne wersje językowe znajdują Państwo na stronie www.kern-sohn.com/manuals
- SE** Övriga språkversioner finns här: www.kern-sohn.com/manuals
- H** A további nyelvi változatok a következő oldalon találhatóak: www.kern-sohn.com/manuals
- HR** Druge jezične verzije su dostupne na stranici: www.kern-sohn.com/manuals
- NO** Andre språkversjoner finnes det på www.kern-sohn.com/manuals



KERN MBC

Verzija 4.1 2018-11

Upute za upotrebu Vaga za bebe

Sadržaj

1	Tehnični podatki	5
2	Izjava o sukladnosti	7
2.1	Objašnjena grafičkih simbola za medicku opremu.....	7
3	Pregled uređaja	10
3.1	Pregled prikaza	11
3.2	Pregled tipkovnice.....	12
4	Osnovne sigurnosne poruke (opći podaci)	13
4.1	Svrha.....	13
4.2	Korištenje u skladu sa svrhom	13
4.3	Korištenje nesukladno sa svrhom.....	14
4.4	Garancija	14
4.5	Nadzir nad sredstvima kontrole.....	14
5	Osnovne sigurnoste upute	15
5.1	Održavanje osnovnih sigurnosnih uputa.....	15
5.2	Tečaj za personel.....	15
5.3	Izbjegavanje kontaminacije (zagađenosti).....	15
5.4	Pravilno korištenje	15
6	Elektromagnetna kompatibilnost (EMC)	16
6.1	Opći podaci	16
6.2	Elektromagnetne emisije	17
6.3	Otpornost na elektromagnetnu smetnju	18
6.3.1	Osnovni funkcionalni parametri	20
6.4	Minimalni razmaci.....	20
7	Transport i skladištenje.....	21
7.1	Kontrola tijekom primanja	21
7.2	Pakiranje/transport unatrag	21
8	Raspakiranje, postavljanje, uključivanje	22
8.1	Mjesto postavljanja, mjesto eksploatacije.....	22
8.2	Raspakiranje	22
8.3	Opseg dostave.....	23
8.3.1	Modelle MBC-NM	23
8.3.2	Modelle MBC-EM	23
8.4	Postavljanje.....	24
8.5	Rad s akumulatorijskom baterijom s dodatno dostupnim akumulatorom (MBC-A08) ...	25
8.6	Rad s baterijskim napajanjem.....	26
8.7	Mrežno napajanje (MBC-NM).....	27
8.8	Opcionalni mrežni punjači.....	27
8.9	Prva upotreba	27
9	Dijelovanje	28
9.1	Vaganje.....	28
9.2	Tariranje	28
9.3	Funkcija HOLD (funkcija zadržavanja)	29
9.4	Funkcija „Dojenje” (kontrola povećanja tjelesne mase)	30

9.5	Prikazivanje dodatnog decimalnog mjesta (nelegalizirana vrijednost).....	30
9.6	Uporaba opcionalčne ljestvice za mjerjenje visine MBC-A01.....	31
10	Meni.....	31
10.1	Navigiranje u meniju	32
10.2	Pregled menija.....	32
11	Poruke o greškama.....	34
12	Održavanje, čišćenje, recikliranje.....	35
12.1	Čišćenje.....	35
12.2	Čišćenje/dezinfekcija	35
12.3	Sterilizacija	35
12.4	Održavanje	35
12.5	Recikliranje	35
13	Pomoć u slučaju jednostavnih kvara.....	36
14	Legalizacija.....	37
14.1	Vrijeme važeće legalizacije (aktualno stanje u Njemačkoj)	38
15	Podešavanje.....	39
16	Dodatna oprema (opcionalno)	41

1 Tehnični podatki

KERN (Tip)	MBC 15K2DNM	MBC 20K10NM
Model	MBC 15K2DM	MBC 20K10M
Opseg vaganja (<i>Maks</i>)	6 kg/15 kg	20 kg
Minimalno opterećenje (<i>Min</i>)	40 g/100 g	200 g
Mjerna jedinica (<i>d</i>)	2 g/5 g	10 g
Podjeljak (<i>e</i>)	2 g/5 g	10 g
Ponovljivost	2 g/5 g	10 g
Linearnost \pm	2 g/5 g	10 g
Podjeljak (<i>e</i>)	LCD sa zamjenkama visine 25 mm	
Preporučana težina odvage (razred), nije u opsegu dobave	15 kg (M1)	20 kg (M1)
Vrijeme signala (tipično)	3 s	
Vrijeme zagrijavanja	10 min	
Radna temperatura	10°C +40°C	
Vlažnost	maks. 80% (bez kondenzacije)	
Napajane	100–240 V, 50/60 Hz	
Funkcija „Auto Off”	nako „x” min bez promjena opterećenja, može se postaviti	
Dimenzije montiranog uređaja (D x Š x V) [mm]	890 x 470 x 175 (zajedno s ugrađenom ljestvicom za mjerenje visine) 600 x 407 x 120 (bez ljestvice za mjerenje visine)	
Dimenzije displeja (D x Š x V) [mm]	200 x 130 x 60	
Školjka vage za bebe (D x Š x V) [mm]	600 x 280 x 55	
Težina (netto) [kg]	4,6	
Rad s akumulatorijskim napajanjem	model MBC-A08, unutarnje napajanje 6x1.2 V 2000mA	
Legalizacija u skladu s odredbom 2014/31/EU	klasa III	
Medicinski proizvod u skladu s odredbom 93/42/EGS	razred I, s funkcijom mjerenja	
Ljestvica za mjerenje visine, montirana	model MBC-A01, mjerni opseg 40–80 cm	

KERN (Tip)	TMBC 15K2DEM-A	TMBC 20K10EM-A
Model	MBC 15K2DEM	MBC 20K10EM
Opseg vaganja (<i>Maks</i>)	6 kg/15 kg	20 kg
Minimalno opterećenje (<i>Min</i>)	40 g/100 g	200 g
Mjerna jedinica (<i>d</i>)	2 g/5 g	10 g
Podjeljak (<i>e</i>)	2 g/5 g	10 g
Ponovljivost	2 g/5 g	10 g
Linearnost \pm	2 g/5 g	10 g
Podjeljak (<i>e</i>)	LCD sa zamjenkama visine 25 mm	
Preporučana težina odvage (razred), nije u opsegu dobave	15 kg (M1)	20 kg (M1)
Vrijeme signala (tipično)	3 s	
Vrijeme zagrijavanja	10 min	
Radna temperatura	10°C ... +40°C	
Vlažnost	maks. 80% (bez kondenzacije)	
Napajane	100–240 V, 50/60 Hz	
Funkcija „Auto Off”	nako „x” min bez promjena opterećenja, može se postaviti	
Dimenzije montiranog uređaja (D x Š x V) [mm]	890 x 470 x 175 (zajedno s ugrađenom ljestvicom za mjerenje visine) 600 x 407 x 120 (bez ljestvice za mjerenje visine)	
Dimenzije displeja (D x Š x V) [mm]	200 x 130 x 60	
Školjka vage za bebe (D x Š x V) [mm]	600 x 280 x 55	
Težina (netto) [kg]	4,6	
Rad s akumulatorijskim napajanjem	model MBC-A08, unutarnje napajanje 6x1.2 V 2000mA	
Baterije	6 x 1.5 V AA	
Legalizacija u skladu s odredbom 2014/31/EU	klasa III	
Medicinski proizvod u skladu s odredbom 93/42/EGS	razred I, s funkcijom mjerenja	
Ljestvica za mjerenje visine, montirana	model MBC-A01, mjerni opseg 40–80 cm	

2 Izjava o sukladnosti

Aktualna izjava o sukladnosti WE/UE je dostupna na online adresi:

www.kern-sohn.com/ce



U slučaju vag legaliziranih(= vage koje su predane proceduri ocjenjivanja sukladnosti) izjava o sukladnosti je sadržana u opsegu dostave.

Samo takve vage su medicčka oprema.

2.1 Objašnjena grafičkih simbola za medicčku opremu



Sve medicinske vage s ovom oznakom ispunjavaju zahtjeve sljedećih direktiva:

1. 2014/31/EU: Direktiva o neautomatskim vagama
2. 93/42/EZ: Direktiva o medicinskim proizvodima



Vage označene ovom oznakom podvrgnute su postupku ocjenjivanja sukladnosti u skladu s Direktivom 2014/31/EU za vage III. razreda točnosti.

WF 172795

Označenje serijskog broja svakog uređaja koji se na lazi na uređaju i pakiranju.

(ovdje primjer broja)



2019-02

Označenje datuma proizvodnje medicčke opreme.

(ovdje primjer mjeseca i godine)



"Pažnja, slijedite upute navedene u priloženom dokumentu" ili
"Slijedite upute za uporabu."



"Slijedite upute za uporabu."



"Slijedite upute za uporabu."

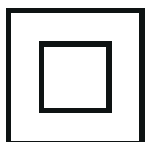


Kern & Sohn GmbH
D-72336 Balingen, Germany
www.kern-sohn.com

Označije proizvođača medicke opreme s njegovom adresom.



„Elektromedički uređaj”
B tipa.



Uređaj razreda zaštite II.



Rabljen uređaj nije kućanski otpad!

Može se odlagati na propisano mjesto odlaganja.



Podaci koji se tiče polarnosti mrežnog napajanja.



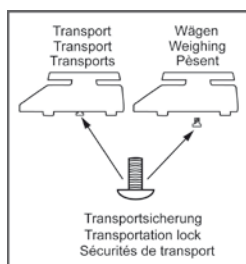
Napajanje istosmjerna struje



Informacija



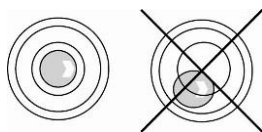
Kako bi se izbjeglo pada beba, koji su na školjci vage moraju biti pod stalnim nadzorom. Slijedite upute na školjci vage!



Transportna zaštita

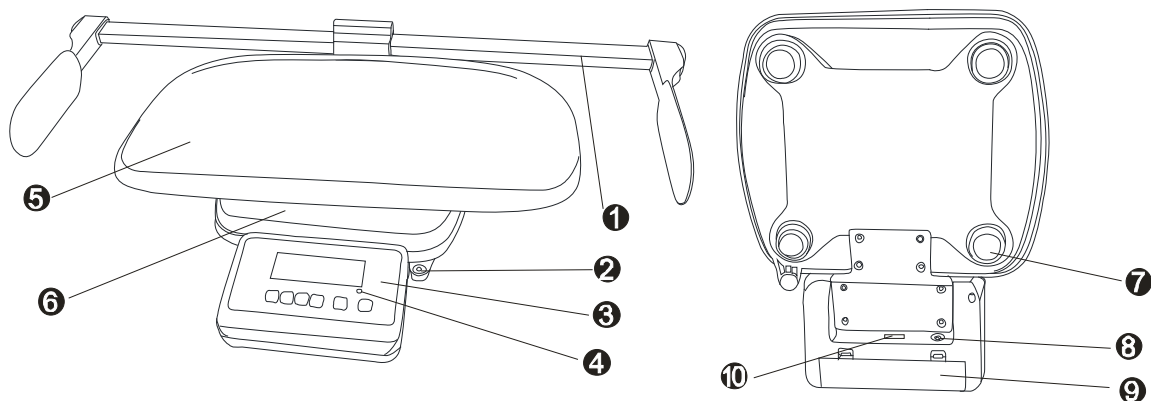


Utičnica je označena sa malom naljepnicom na strani zaslona



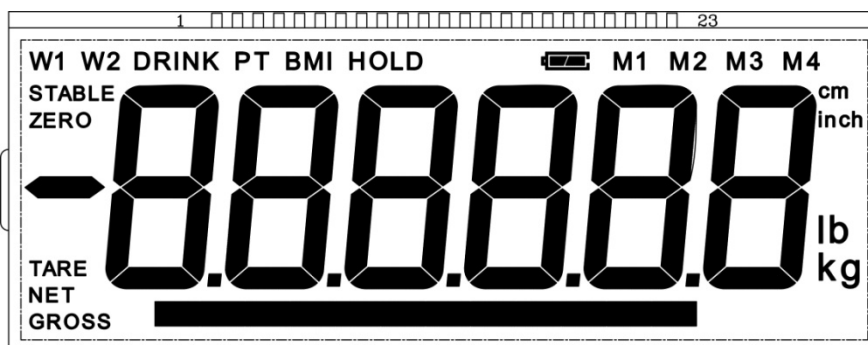
Prije uporabe staviti vagu u vodoravan položaj





3 Pregled uređaja



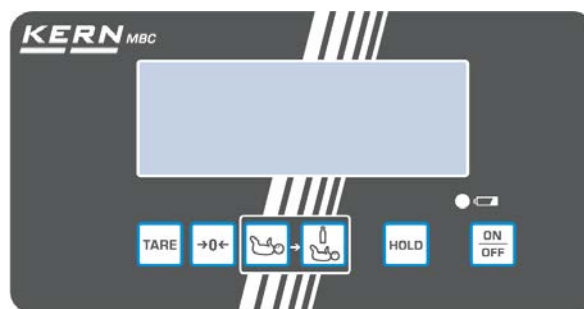
1. Ljestvica za mjerjenje visine (opcija)
2. Libelica (vodna ravnoteža)
3. Zaslona
4. Dioda LED
5. Školjka vage za bebe
6. Vagalna ploča
7. Gumene nožice (s promjenom visine)
8. Priključak napajanja (MBC-NM)
9. Mjesto za akumulator
10. Interfejs RS-232

3.1 Pregled prikaza



Prikaz	Ime	Opis
GROSS	Prikaz bruto mase	Svijetli kada se prikazuje bruto težina bebe (nakon dojenja / hranjenja).
NET	Prikaz neto mase	Svijetli kada se prikazuje neto težina bebe (prije dojenja / hranjenja). Svijetli po tariranju vage.
ZERO	Prikaz nule	Ako se na vagi ne nalazi vrijednost nula iako nema na njoj tereta, treba pritisnuti gumb  . Nakon kratkog vremena čekanja vaga će biti u nula vrijednosti.
STABLE	Prikaz stabilnosti	Vaga je u stabilnom položaju.
DRINK	Funkcija DRINK	Prikazuje se kada je aktivno funkcija „Drink“.
HOLD	Funkcija HOLD	Prikazuje se kada je aktivno funkcija „Hold“.
		Svijetli kada baterija padne ispod određene minimalne vrijednosti.
	Simbol akumulatora	Svijetli kada je kapacitet baterije uskoro iscrpljen.
		Svijetli kada je baterija puna.

3.2 Pregled tipkovnice





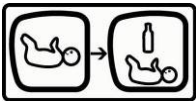




MBC 15K2DNM

MBC 15K2DEM

MBC 20K10NM

MBC 20K10EM

Tipka	Naziv	Funkcija
	Tipka ON/OFF	Uključivanje / isključivanje
	Tipka nuliranja	Poništenje podataka (povratak do prikazivanja „0,0”) Tijekom unošenja brojčanih podataka: <ul style="list-style-type: none"> Promjena desetnog sustava
	Tipka HOLD	Funkcija „Hold”
	Tipka TARE	Tariranje vage
	Tipka „Dojenje”	Vaganje razlike prije i nakon hranjenja (dojenja) bebe
		Prikaz neto težine bebe: prije hranjenja (dojenjem). Menu: <ul style="list-style-type: none"> Povratak u menu Izbor elemenata menu
		Tijekom unošenja brojčanih podataka: <ul style="list-style-type: none"> Povećanje brojčanih podataka Prikaz bruto težine bebe: nakon hranjenja (dojenja).
		U meniju: <ul style="list-style-type: none"> ⇒ Potvrda izbora
		Prilikom upisa u brojčanom obliku: <ul style="list-style-type: none"> ⇒ Potvrda brojčane vrednosti

4 Osnovne sigurnosne poruke (opći podaci)



Sukladno s odredbom 2014/31/EU vage moraju biti legalizirane za sljedeće svrhe: „Označivanje mase u medicke svrhe za vaganje pacijenata u svrsi praćenja, dijagnoziranja i liječenja.”

4.1 Svrha

Indikacije

- Označavanje tjelesne mase u medicini. Ugotavljanje mase v medicinski praksi.
- Uporaba kao „neautomatsku vagu”, što znači da osobu treba oprezno staviti na tako zvanu ploču vage. Vrijednost mase može se očitati nakon stabilnog prikaza.

Protuindikacije

- Bez protuindikacija

4.2 Korištenje u skladu sa svrhom

Vaga služi za označavanje tjelesne mase za bebe u prostorima koje služe za medicku djelatnost. Vaga je u svrsi prepoznavanja, profilaktike i praćenja bolesti.



Vage koje sadrže interfejs koji se može spojiti samo s uređajima usklađenih s normom EN 60601-1.



Kako bi se izbjeglo pada beba, koji su na školjci vage moraju biti pod stalnim nadzorom. Slijedite upute na školjci vage!



4.3 Korištenje nesukladno sa svrhom

Ne koristiti za dinamičko vaganje.

Ne stavljati stalno teret na ploču vage. Može dovesti do kvara pomjera.

Obavezno štiti od udaraca i prevelikog tereta ploče vage iznad određenog maksimuma (*Max*), oduzimajući već postojeći tara teret. Može dovesti do kvara vage.

Nikad ne koristiti vagu u prostorima koji su ugroženi eksplozijom. Serijska proizvodnja nije proizvodnja antieksplozivna. Eksplozivna mješavina može postati također u kontaktu s anesteziološkim supstancijama koje zadržavaju kisik ili plin smješkavac (dušikov oksid).

Ne smije se provoditi konstrukciji promjena na vagi. To može dovesti do krivih rezultata vaganja, srušiti sigurnosne uvjete, ali i dovesti do uništenja vage.

Vagu treba koristiti samo u opisanim uputama. Drugi opsezi korištenja traže pismenu potvrdu od firme KERN.

4.4 Garancija

Garancija se poništava u slučaju:

- nedržanje se uputa sadržanih u upustvama;
- nesukladnog uputama korištenja;
- uvođenja modifikacija ili otvaranja uređaja;
- mehaničkog uništenja ili uništenja nastalog od strane medija, tekućina;
- prirodnog uništenja;
- nepravilnog postavljanja ili nepravilne električke instalacije;
- postavljanja prevelikog tereta;
- dopuštenja do pada vage.



4.5 Nadzir nad sredstvima kontrole

Unutar sustava osiguranja kvaliteta treba u redovitim vremenski razmacima provjeriti tehničke vrijednosti mjerenja vage i eventualno odvage. Radi toga ovlašten korisnik bi trebao odrediti odgovarajući ciklus, kao i vrstu i opseg kontrole. Informacije koje se tiče kontrole, kojima su vage i odvage, nalaze se na internetskoj stranici firme KERN (www.kern-sohn.com). Uzorne odvage i vage može se brzo i jeftino kalibrirati u akreditiranom od strane DKD (Deutsche Kalibrierdienst) laboratoriju koji kalibrira za firmu KERN (prilagođavanje za norma vladajuće u određenoj državi).

U slučaju osobnih vaga sa skalom mjerenja uzrasta preporučuje se provjera njezine točnosti jer mjerenje visine čovjeka je uvijek rizično netočno.

5 Osnovne sigurnoste upute

5.1 Održavanje osnovnih sigurnosnih uputa

	⇒ Prije postavljanja i uključivanja uređaja treba pažljivo pročitati ove uputa, također ako već imate iskustvo s vagama firme KERN.	
---	---	---

5.2 Tečaj za personel

Radi pravilnog korištenja i održavanje uređaja medički personel bi se trebao upoznati s ovim uputama i držati se njih.

5.3 Izbjegavanje kontaminacije (zagađenosti)

Radi izbjegavanja kontaminacije ploču vage treba redovno čistiti. Uputa: nakon svakog vaganja bi se trebalo očistiti jer svako vaganje nosi sa sobom moguću kontaminaciju (npr. tijekom vaganja u neposrednom dodiru s kožom).

5.4 Pravilno korištenje

- Provjerite vagu za oštećenja prije svake uporabe.
- Održavanje i ponovna legalizacija
Osobnu vagu treba održavati i ponovno legalizirati u redovitim razmacima.
(vidi pogl. 12.4)

6 Elektromagnetna kompatibilnost (EMC)

6.1 Opći podaci



Tijekom instalacije i uporabe osobnih vaga MBC-NM treba poduzeti posebne mjere opreza u skladu s navedenim dolje informacijama koje se tiče elektromagnetičke kompatibilnosti.

Parametri uređaja odgovaraju graničnim vrijednostima za električki medicinski uređaj grupe 1, razred B (prema normi EN 60601-1-2).

Elektromagnetička kompatibilnost (EMC) označava mogućnost određenog uređaja da ispravno funkcionira bez istovremenog emitiranja u okoliš nedopuštenih elektromagnetičkih smetnji. Smetnje tog tipa su prenošene uglavnom kroz žice ili zrak.

Nedopuštene smetnje proilazeće iz okoliša mogu dovesti do krivih prikaza, netočnih vrijednosti ili netočnog ponašnja vaga za bebe MBC-NM. Analogički u određenim slučajevima osobne vage MBC-NM mogu proivoditi smetnje toga tipa u drugim uređajima. Radi rješavanja tih smetnji preporuča se jedan od dolje nabrojanih koraka:

- Promjeniti postavke ili mjesto od izvora smetnji.
- Postaviti odnosno koristiti osobnu vagu na drugom mjestu.
- Staviti vagu za bebe MBC-NM u drugi izvor struje.
- U slučaju daljnjih pitanja kontaktirati naš servis.

Nedopuštene promjene ili nadogradnje uređaja odnosno korištenje nedopuštenih dodatak (npr. baterija ili žica) može dovesti do smetnji. Proivodač ne podnosi odgovornost za te štete. Što više takve modifikacije mogu dovesti do poništenja prava na korištene uređaja.



Smetnje vaga za bebe MBC-NM mogu se dogoditi tijekom korištenja uređaja koje emitiraju signal visoke frekvencije (mobilni telefoni, radija i slično). Zbog tog ne smije se ih koristiti u bliskom kontaktu s osobnim vagama MBC-NM. U poglavlju Minimalni razmaci nalaze se informacije o minimalnim razmacima.

6.2 Elektromagnetne emisije

Upute i deklaracija proizvođača — emisije elektromagnetih smetnji		
Vage za bebe MBC-NM su određene za rad u jednim od dolje navedenih elektromagnetskih područja. Mušterija ili korisnik vage MBC-NM bi trebao osigurati da će one raditi u takvom okruženju.		
Mjerenje emisije smetnje	Sukladnost	Elektromagnetni okoliš — odredbe
Emisije visoke frekvencije prema normi CISPR 11/EN 55011	Grupa 1	Vaga za bebe MBC-NM koristi visoke frekvencije energije isključivo za rad svojih internih funkcija. Dakle, njene emisije visoke frekvencije su vrlo niske i malo je vjerojatno da će izazvati poremećaje okolne elektroničke opreme.
Emisije visoke frekvencije po normi CISPR 11/EN 55011	Klasa B	Vaga za bebe MBC-NM je namijenjena za upotrebu u svim institucijama, uključujući i one koji se nalaze u stambenim okruženjima, a oni koji su izravno povezani s mrežom javne niskonaponske mreže napajanja koji također opskrbljuju zgrade za stanovanje.
Emisije harmoničke komponente prema normi IEC 61000-3-2	Klasa A	
Emisije proizlazeće iz variranja prema normi IEC 61000-3-3	Sukladno	

Vage za bebe MBC-NM se ne smije koristiti u neposrednoj blizini drugih uređaja ili postavljenih u okomitoj poziciji. Ako takav položaj je obavezan onda treba pratiti rad osobne vage MBC-NM je li u skladu s određenim uputama.

6.3 Otpornost na elektromagnetnu smetnju

Uputa i deklaracija proizvođača — otpornost na elektromagnetnu smetnju			
Vage za bebe MBC-NM su određene za rad u jednim od dolje navedenih elektromagnetskih područja. Mušterija ili korisnik vage MBC-NM bi trebao osigurati da će one raditi u takvom okruženju.			
Test otpornosti na smetnje	Razina testiranja prema IEC 60601	Sukladnost	Elektromagnetno okolje — smjernice
Atmosferska pražnjenja (ESD) prema normi IEC 61000-4-2	±6 kV, kontaktno pražnjenje ±8 kV, zračno pražnjenje	±6 kV ±8 kV	Podovi trebaju biti drvo, beton, ili obloženi keramičkim pločicama. Ako je pod napravljen od sintetskog materijala, relativne vlažnosti najmanje 30%.
Brze prolazne električne smetnje signala boje sinkronizacije prema normi IEC 61000-4-4	±2 kV, za napajalne žice ±1 kV, za ulazne in izlazne žice	±2 kV ±1 kV	Kvaliteta napona napajanja mora odgovarati normalnom komercijalnom ili bolničkom okruženju.
Udarne prepone prema normi IEC 61000-4-5	±1 kV, napajalna žica do napajalne žice ±2 kV, napajalna žica do zemlje	±1 kV Ne tiče se	Kvaliteta napona napajanja mora odgovarati normalnom komercijalnom ili bolničkom okruženju.
Padovi napajanja, kratke pauze ili variranje napajanja prema normi IEC 61000-4-11	< 5% U_T (> 95% padec U_T) za 1/2 cikla 40% U_T (> 60% padec U_T) za 5 cikla 70% U_T (> 30% padec U_T) za 25 cikla < 5% U_T (> 95% padec U_T) za 5 sekunda	Ispunjenje uvjeta za sve traženje uvjete. Uključena kontrola. Kontroliranje isključivanje. Povratak u situacije bez mogućnosti nesreće za čovjeka.	Kvaliteta napona napajanja mora odgovarati normalnom komercijalnom ili bolničkom okruženju. Ako je vaga za bebe MBC-NM potreban neprekidan rad tijekom prekida koje preporučujemo da pogon osobne vage MBC-M kontinuirani AC napajanje ili akumulator.

Magnetno polje električne frekvence (50/60 Hz) prema normi IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m 50/60 Hz	Magnetska polja frekvencije mreže treba odgovarati na normalnu vrijednost koja se uzima u obzir u komercijalne ili bolničkom okruženju.
---	-------	-------------------	---

NAPOMENA: U_T označava napajanje promjeno mreže prije uporabe nivoa davanja.

Uputa i deklaracija proizvođača — otpornost na elektromagnetnu smetnju

Vage za bebe MBC-NM su određene za rad u jednim od dolje navedenih elektromagnetskih područja. Mušterija ili korisnik vage MBC-NM bi trebao osigurati da će one raditi u takvom okruženju.

Test otpornosti na smetnje	Razina testiranja prema IEC 60601	Sukladnost	Elektromagnetno okolje — smjernice
Transmitirane smetnje s visokom frekvencijom prema normi IEC 61000-4-6	$3 V_{rms}$ od 150 kHz do 80 MHz	3 V	Prijenosni i mobilni radio uređaji ne smiju se koristiti bliže osobna vaga MBC-NM, uključujući kabele, od preporučene udaljenosti razdvajanja koja se izračunava na temelju jednadžbi za frekvenciju nekog odašiljača.
Emitirane smetnje visoke frekvencije prema normi IEC 61000-4-3	$3 V_{rms}$ od 80 MHz do 2,5 GHz	3 V/m	<p>Preporučeni razmak:</p> $d = 1.2\sqrt{P}$ <p>za frekvenciju od 80 MHz do 800 MHz</p> $d = 2.3\sqrt{P}$ <p>za frekvenciju od 800 MHz do 2,5 GHz</p> <p>gdje je "P" nazivna izlazna snaga odašiljača u vatima (W) u skladu sa specifikacijama proizvođača od odašiljača, "d" je preporučeno razmak u metrima (m).</p> <p>Jačinu polja iz fiksnih visoke frekvencije odašiljača, koji se određuje elektromagnetskog procjeni stranice,^a mora biti manja od razine usklađenosti u svakom frekvencijskom području.^b</p> <p>U blizini opreme označene ispod simbol može biti podložna smetnjama.</p>



POZOR1: Kada je frekvencije 80 MHz i 800 MHz obvezuje viši opseg frekvencije.

POZOR 2: Upute ne moraju biti važeće u svim slučajevima.

Na širenje elektromagnetnih smetnji utječe apsorpcija i odskakanje od zgrade, predmeti i ljudi.

^a Ne može se teoretski ranije točno odrediti napetost polja mjesnih odašiljača, npr. benzinskih pumpa, radiomobitela i mobilnih kopnenih radiopostaja, amaterskih radiopostaja, radijskih odašiljača s frekvencijom AM i FM i televizijskih odašiljača. Radi dobivanja točnih podataka vezanih za elektromagnetni okoliš treba proučiti pojave određenog mjesta. Ako mjereno napajanje polja u nekom mjestu prelazi gore navedene norme, osobne vage MBC-NM treba pratiti radi sukladnog djelovanja. Ako se primjeti netipične parametre funkcioniranja obavezno treba poduzeti dodatne korake, npr. promjena postavki ili promjena mjesta osobne vage MBC-NM.

^b Ako je frekvencija od 150 kHz do 80 MHz napajanje polja ne biti trebao prelaziti 3 V/m.

6.3.1 Osnovni funkcionalni parametri



Vaga beba MBC-NM ispunjava ni osnovne funkcije parametara koje su navedene u normi IEC 60601-1. Na sustavu može utjecati na druge uređaje, čak i ako su ti uređaji ispunjavaju zahtjeve smjernica emisije CISPR.

6.4 Minimalni razmaci

Preporučeni razmaci između prijenosnih i mobilnih telekomunikacijskih uređaja visoke frekvencije i osobnih vaga MPC

Vage za bebe MBC-NM namjenjene su za rad u elektromagnetnom okolišu skontroliranim elektromagnetnim smetnjama visoke frekvencije. Mušterija ili korisnik osobnih vaga MBC-NM može izbjeći elektromagnetnu smetnju ako zadrži minimalan razmak između prijenosnog i mobilnog telekomunikacijskog uređaja (odašaljivači) visoke frekvencije i osobne vage MBC-NM — ovisnog o izlaznoj moći telekomunikacijskog uređaja, gledaj dolje.

Moć odašaljivačaW	Sigurnosni razmak, s ozbirom na radnu frekvencije odašaljivača m		
	od 150 kHz do 80 MHz $d = 1.2\sqrt{P}$	od 80 MHz do 800 MHz $d = 1.2\sqrt{P}$	od 800 MHz do 2,5 GHz $d = 2.3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,20	1,20	2,30
10	3,80	3,80	7,30
100	12,00	12,00	23,00

U slučaju odašaljivača koja maksimalna moć nije navedena u tablici gore preporučuje se razmak „d” w metrima (m) može se odrediti na temelju jednadžbe koji se nalazi u odgovarajućoj tablici, gdje „P” označava maksimalnu moć odašaljivača u vatima(W) sukladnom s normom koji je odredio proizvođač.

POZOR1: Kada je frekvencije 80 MHz i 800 MHz obvezuje viši opseg frekvencije.

POZOR2: Upute ne moraju biti važeće u svim slučajevima.

Na širenje elektromagnetnih smetnji utječe apsorpcija i odskakanje od zgrade, predmeti i ljudi.

7 Transport i skladištenje

7.1 Kontrola tijekom primanja

Odmah nakon primanja paketa treba provjeriti ne postoje li neke vanjske štete — to se tiče i uređaja nakon raspakiranja.

7.2 Pakiranje/transport unatrag



- ⇒ Svi dijelovi originalnog pakiranja treba sadržati u slučaju eventualnog transporta unatrag.
- ⇒ Za vraćanje uređaja treba koristi jedino originalno pakiranje.
- ⇒ Prije poslanja treba odštekati sve žice i slobodne dijelove.
- ⇒ Treba ponovno ugraditi sve putne zaštite, ako se takve nalaze.
- ⇒ Svi dijelovi, npr. ploča vage, punjač i slično, treba zaštititi od sklizanja i oštećenja.

8 Raspakiranje, postavljanje, uključivanje

8.1 Mjesto postavljanja, mjesto eksploatacije

Vage su konstruirane na način da u prirodnim uvjetima eksploatacije osiguraju točnost rezultata vaganja.

Izbor ispravnog mjesta postavljanja vage osigurat će točan i brz rad.

Na mjestu postavljanja treba se držati sljedećih pravila:

- Vagu postaviti na stabilnoj, ravnoj površini.
- Izbjegavati ekstremnih temperatura, ali i variranja temperatura, koje se nalaze na primjer pored postavljanja blizu radijatora ili na mjestu neposrednog sunčevog djelovanja.
- Zaštititi vagu pred neposrednim djelovanjem propuha koji se nalazi tijekom otvorenih vrata i prozora.
- Izbjegavati potrese tijekom vaganja.
- Zaštititi vagu pred visokom vlagom zraka, parom, prašinom.
- Ne ostavljate uređaj na dugotrajnu djelovanje snažne vlage. Nepoželjna kondenzacija (kondenacija vlage iz zraka na uređaju) može se javiti, ako hladan uređaj postavljen će biti u znatno topljoj okolini. U takvom slučaju uređaj treba isključiti od izvora struja i staviti na aklimatizaciju u temperaturi okoliša.
- Izbjegavati stalnog opterećivanja vage i vaganih osoba.
- Izbjegavate kontakt s vodom.

U slučaju nalaženja se elektromagnetnih polja (npr. od mobilnog telefona ili radijskih uređaja), statičnog naboja, ali i nestabilnog električnog napajanja moguće je variranje rezultata (netočni rezultati vaganja). Treba onda promijeniti mjesto postavljanja ili ukloniti mjesto smetnje.

8.2 Raspakiranje

Pažljivo izvaditi iz kućista određene dijelove vage ili cijelu vagu postaviti na predviđenom za nju mjestu. U slučaju korištenja punjača, žica ne smije stvarati opasnost od pada.

8.3 Opseg dostave

8.3.1 Modelle MBC-NM

- Vaga
- Mrežni adapter (u skladu sa EN 60601-1)
- Upute za uporabu

8.3.2 Modelle MBC-EM

- Vaga
- Baterija 6 x AA 1,5 V
- Upute za uporabu

8.4 Postavljanje

Pažljivo izvadite vagu iz pakiranja, uklonite plastičnu vrećicu i stavite nju u određenom radnom mjestu.

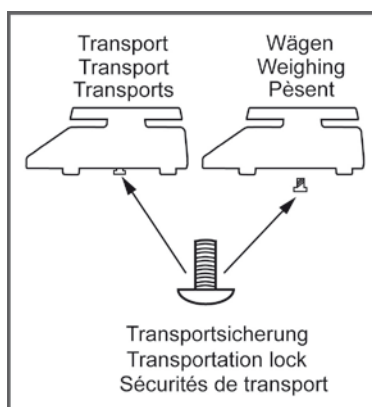


Budite sigurni da biste uklonili transportnu zaštitu.

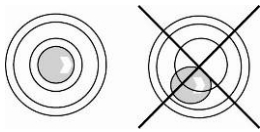


Za opuštanje, odvrnuti transportnu zaštitu **[1]** u suprotnom smjeru kazaljke na satu.

Za prijevoz do kraja pažljivo pritegnuti transportnu zaštitu u smjeru kazaljke na satu, a zatim staviti maticu.



Postavljanje







Staviti vagu u vodoravan položaj uz pomoć podesivih nožica, potrebno je zračnji mjehurić unutar libele dovesti unutar određenog kruga.

8.5 Rad s akumulatorijskom baterijom s dodatno dostupnim akumulatorom (MBC-A08)



Otvoriti poklopac akumulatora (1) na zadnjoj strani displej i spojiti akumulator. Prije prve uporabe akumulator treba punjiti najmanje 12 sati.

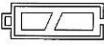
Prikazivanje na displeju simbola  označava da kapacitet akumulatora uskoro će se potrošiti. Vaga može još raditi nekoliko minuta, nakon čega automatski se isključi radi štednje akumulatora. Akumulator treba napuniti.

-  Napajanje je palo ispod određenog minimuma
-  Kapacitet akumulatora uskoro će se potrošiti
-  Akumulator je u potpunosti napunjen

Ako vaga neće biti korištena duže vrijeme izvaditi akumulator i držati ga posebno. Isplivajuće elektrolite mogle bi dovesti do kvara vage.

8.6 Rad s baterijskim napajanjem

Alternativno za rad s akumulatorijskim napajanjem postoji mogućnost rada vage s baterijskim napajanjem (6 baterija tipa AA).

Otvoriti poklopac spremišta baterije (1) na zadnjoj strani displeja i staviti baterije na način prikazan dolje. Ponovo zablokirati poklopac spremišta baterija. Nakon ispražnjenja baterija na displeju će se pojaviti simbol . Baterije treba promijeniti. Radi štednje baterija vaga se automatski gasi.



Kapacitet baterija je ispražnjen







Kapacitet baterija uskoro će se isprazniti



Baterije potpuno napunjene

Postavljanje baterija:

Skinuti poklopac spremišta baterija.	
Priključiti držač za baterije uz mjesto doticanja kućišta na način prikazan na slici.	
Postaviti držač za baterije.	
Staviti baterije u spremište baterija i zablokirati poklopac spremišta baterija.	

8.7 Mrežno napajanje (MBC-NM)

Napajanje je realizirano unutar unutarnjeg napajanja koji još služi za odvajanje vage od mreže. Ispravnost vrijednost napajanja mora biti u skladu s mjesnim napajanjem. Treba se služiti punjačima dopuštenim od strane firme KERN u skladu s normom EN 60601-1.

Priključak napajanja označen je malom naljepnicom s bočne strane displeja:



Ako uređaj je spojen na mrežni napon, svjetli LED dioda.

Kontrolna lampica pokazuje napunjenost baterije.

zelena: Akumulator je potpuno napunjen

plava: Akumulator se puni

8.8 Opcionalni mrežni punjači

Dostupni mrežni punjači (opcionalni)

- MBC-A04 (AUS/EU/UK/US/CH)
- MBC-A10 (EU/CH)

8.9 Prva upotreba

Radi dobivanja točnih podataka uz pomoć elektroničnih vaga, treba osigurati vagi odgovarajuću radnu temperaturu (vidi „Vrijeme zagrijavanja”, poglavlje 1). Tijekom zagrijavanja vaga mora biti priključena u napajanje i uključena (mrežno, akumulatorijsko, baterijsko napajanje).


Točnost vage ovisi o sili teže.

Vrijednost sile teže je prikazana u pločici na uređaju.


9 Dijelovanje

9.1 Vaganje



- ⇒ Uključiti vagu, pritisnuti gumb .
Počet će autotest vage
Vaga je spremna za vaganje ako na displeju prikazivanje tjelesne prikazuje „0,0 kg”.



- Tipka  omogućava, ako je potreba, nuliranje vage

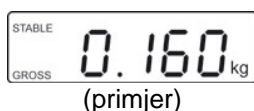
- ⇒ Postavite bebu na školjci vage.
⇒ Pričekati dok se na displeju prikaže „STABLE”, zatim očitati rezultate vaganja.



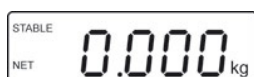
- Ako je teret vagane bebe veći nego opseg vaganja, na displeju će se pokazati „OL” (= preopterećenje).

9.2 Tariranje

Masu svakog tereta tijekom vaganja može se tarirati, pritiskajući gumb, radi čega tijekom sljedećih vaganja prikazivat će se stvarna masa vagane osobe.



- ⇒ Staviti predmet (npr. ručnik ili podmetač) na mjerne ploči.
⇒ Pričekajte prikaz stabilnosti „STABLE”.




- ⇒ Pritisnite tipku , pojavi se prikaz nule.



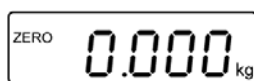
- ⇒ Postaviti bebu na školjci vage.
Pričekajte prikaz stabilnosti „STABLE”, pa čitajte rezultat vaganje. Na zaslonu se pojavi prikaz nule.
Dole, lijevo se pojavi prikaz „NET”.




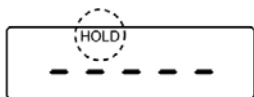
- Ako vaga nije preopterećena, spremljena vrijednost tare će se prikazati sa simbolom minusa.
- Radi poništenja spremljene vrijednosti tare treba rasteretiti vagu i pritisnuti gumb .


9.3 Funkcija HOLD (funkcija zadržavanja)

Vaga ima ugrađenu funkciju zadržavanja (određivanje srednje vrijednosti). Omogućava to vaganje osoba iako ne stoje mirno na mjernoj ploči.



⇒ Uključiti vagu, pritiskajući gumb . Pričekati prikaz nule.



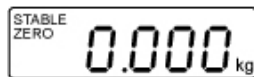
⇒ Postaviti bebu, pritisnuti tipku , na zaslonu se pojavi prikaz „-----” i simbol „HOLD”.



(primjer)

⇒ Pa se pojavi „zadržana” masa bebe.

⇒ Nakon rasterećenja vage vrijednost mase će se prikazivati još oko 10 sekundi, zatim vaga će proći u mod vaganja.




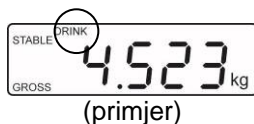
Simbol „HOLD” će nestati.


9.4 Funkcija „Dojenje” (kontrola povećanja tjelesne mase)

Prije hranjenja, shranite težinu bebe. Pritiskom na tipku, možete odrediti debljanje.



⇒ Uključiti vagu pritiskom tipke . Pričekajte prikaz stabilnosti „STABLE”.




⇒ Prije dojenja postaviti bebu na školjci vage.
⇒ Ako se pojavi prikaz stabilizacije „STABLE” pritisnuti tipku . Masa bebe se shrani. Svjetli prikaz „DRINK”.

⇒ Odstraniti dbebu iz školjke vage.




⇒ Nakon dojenja postaviti bebu na školjci vage.




⇒ Pritisnuti tipku , pojavi se razlika težine prije i nakon dojenja.



Pritisk tipke  preklopi vagu v način vaganja.

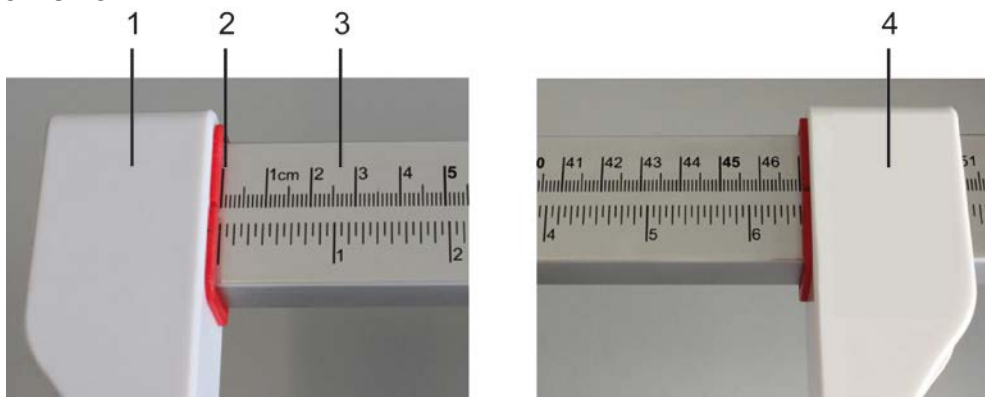
9.5 Prikazivanje dodatnog decimalnog mjesta (nelegalizirana vrijednost)

Tijekom prikazivanja vrijednosti mase pritisnuti i kroz oko . 2 s držati pritisnuti

gumb . Za oko 5 sekundi će se pojaviti treće mjesto iza zareza.

9.6 Uporaba opcionalčne ljestvice za mjerenje visine MBC-A01

Osim vaganja mase vaga omogućuje dodjela visine zahvaljujući dodatnoj ljestvici za mjerenje visine.



Da biste to učinili, postupite na sljedeći način:

- ⇒ Postavite čelni ograničnik (lijevi) (1) na nulu (2).
- ⇒ Stavite bebu na školjci vage.
- ⇒ Pažljivo gurnite ljestvicu za mjerenje visine (3) dovoljno daleko do pravo na da lagano zaustavite tako da dodiruje bebinu glavu.
- ⇒ Oprezno s desnom rukom stegnite ograničnik do noga (desno) (4) na podnožju bebe.
- ⇒ Iz ljestvice pročitati visinu bebe u cm.



Dodatne informacije (npr. za ugradnju) može se naći u priručniku koji je isporučen s ljestvicom za mjerenje visine.

10 Meni



U slučaju legaliziranih vaga prisup za meni servisa „tCH” je blokiran.


U slučaju poništenja blokade pristupa treba poništiti plombu i pritisnuti tipku prilagođavanja. Mjesto tipke, vidi poglavlje 13.

Pozor:

Nakon poništenja plombe, a prije ponovnog korištenja vage koja traže primjenu legalizacije, mod vaganja mora biti ponovo legaliziran od strane ovlaštene jedinice i ispravno zaljepljenje nove plombe.

10.1 Navigiranje u meniju





Ulaz u menu

1. Uključiti vagu, tijekom autotesta pritisnuti tipku , pojavi se prva funkcija **[F1 oFF]**.

Izbor funkcija

2. Pritiskom na tipku , odabrati pojedine točke menija.

Promjena postavki




3. Potvrdite izbor funkcije s pritiskom na tipku . Pojavi se aktualna postavka.
4. Izberite željenu postavku pritiskom na tipku  in potvrdite s pritiskom na tipku  ali anulirajte s pritiskom tipke , vaga se ponovo preklopi u meni.

Izlaz/ povratak u mod vaganja

5. Pritisnite tipku , vaga se ponovo preklopi u način vaganja.

10.2 Pregled menija

Funkcija	Postavka	Opis
F1 oFF Automatsko isključivanje Funkcija „Auto Off”	oFF 0*	Automatsko isključivanje isključeno
	oFF 3	Automatsko isključivanje nakon 3 minuta
	oFF 5	Automatsko isključivanje nakon 5 minuta
	oFF 15	Automatsko isključivanje nakon 15 minuta
	oFF 30	Automatsko isključivanje nakon 30 minuta
F2 bk Osvjetljenje zaslona	bl on	Osvjetljenje zaslona uključeno
	bl oFF	Osvjetljenje zaslona isključeno
	bl AU*	Automatsko prebacivanje svjetlinu zaslona dok koristite vagu

tCH Servisni meni	Pin	Pri prikazu „Pin” pritisnuti tipku za postavke. Pa uzastopno pritisnuti tipku  ,  i  .		
P1 Spd Brzina prikaza	15* 30 60 7,5	Nedokumentirano		
P2 CAL	duA in	dESC	C 0.00	
			C 0.000	
			C 0.0000	
			C 0	
			C 0.0	
			inC	Sd iv 1
		Sd iv 2	div 1, 2, 5, 10, 20, 50	
		CAP	CAP 1	
			CAP 2	
		CAL	UnLoAd	
		StrAnG	St 100	
			St 200	
	St 500			
	duA rA	dESC	C 0.00	
			C 0 000	
			C 0.0000	
			C 0	
			C 0.0	
			inC	Sd iv 1
		Sd iv 2	div 1, 2, 5, 10, 20, 50	
		CAP	CAP 1	
			CAP 2	
		CAL	UnLoAd	
		Adiustacija		
StrAnG		St 100		
	St 200			
	St 500			
SnG rA	dESC	C 0.00		
		C 0 000		
		C 0.0000		
		C 0		
		C 0.0		
		inC	Sd iv 1	div 1, 2, 5, 10, 20, 50
Sd iv 2	div 1, 2, 5, 10, 20, 50			

		CAP	CAP 1
			CAP 2
		CAL	UnLoAd
		StrAnG	St 100
			St 200
			St 500
P3 Pro	tri	Nedokumentirano	
	CoUnt	Nedokumentirano	
	rESEt	Vraćanje tvorničkih postavki	
	SEtGrA	Nedokumentirano	

* Vraćanje tvorničkih postavki

11 Poruke o greškama

Prikaz

Opis

Err4

Prekoračenje gornje granice opsega nule

(tijekom uključivanja ili nakon pritiskanja tipke )

- Vagani predmet nalazi se na mjernoj ploči
- Preopterećenje tijekom nuliranja vage
- Nepravilan tijek prilagodbe
- Problemi s odvagom

Err6

Pribrojena odvaga premašuje mogućnost prikaza displeja (analogno-digitalnog)

- Pokvarena odvaga
- Pokvarena elektronika

Err 19

Točka nule nije mogla biti inicijalizirana

- Oštećena / preopterećena mjerna ćelija
- Predmeti su na platformi / imaju kontakt s njom
- Transportna zaštita nije uklonjena
- Oštećena matična ploča

U slučaju prikazivanja drugih poruka kvara treba ponovo isključiti i uključiti vagu. Ako poruke se dalje javljaju javiti se proizvođaču.

12 Održavanje, čišćenje, recikliranje

12.1 Čišćenje



Prije početka radova vezanih uz čišćenje i popravak vage treba isključiti od izvora napajanja.

12.2 Čišćenje/dezinfekcija

Mjernu ploču (npr. sjedalo) i kučiste čistiti jedino sredstvima za čišćenje za kućno čišćenje ili dostupnim na tržištu dezinfekcijskim sredstvom, npr. , np. 70% otopinom izopropanola. Preporučujemo korištenje dezinfekcijskih sredstava koje su namjenjene dezinfekciji na način da se briše na mokro. Držati se uputa proizvođača.

Ne koristiti sredstava za poleliranje ili jakih sredstava za čišćenje, kao spiritus, benzin i slično jer mogu uništiti visoku kvalitetu površine.

Radi izbjegavanja križne zagađenost (mikoze) treba se držati sljedećih termin dezinfekcije:

- Ploča vage — prije i nakon mjerenja kada je bio kontakt s kožom.
- Ako zatreba:
 - displej,
 - tipkovnica.



Ne špricati uređaj dezinfekcijskim sredstvom.

Dezinfekcijsko sredstvo ne smije ući u unutrašnjost vage..

Odmah treba eliminirati zagađenost.

12.3 Sterilizacija

Sterilizacija uređaja nije dopuštena.

12.4 Održavanje

Uređaj može biti servisiran i popravljan jedni od strane tehničara koji su prošli tečaj firme KERN.

Preporučujemo redovito provjeravanje usklađenosti s tehničkim sigurnosnim zahtjevima (STK).

Prije otvaranja vage isključiti od izvora napajanja.

12.5 Recikliranje

Odlaganje pakiranja i uređaja treba provesti u skladu s državnim ili regionalnim zakonom, koji je obavezan na mjestu korištenja.

13 Pomoć u slučaju jednostavnih kvara

U slučaju smetnji u tijeku rada vag treba na trenutak isključiti iz izvora napajanja. Zatim proces vaganja će početi ispočetka.

Problem:

Mogući uzrok:

Ne svijetli indeks mase.

- Vaga nije uključena.
- Prekid spajanja s mrežom (ne priključen/uništen kabel napajanja).
- Nestanak napajanja.
- Neispravno umetnute ili prazne baterije / akumulator
- Akumulator / baterije nisu umetnute

Prikazivanje mase podlježe stalnoj promjeni.

- Propuh/propuštanje zraka.
- Vibriranje stola/površine.
- Mjerna ploča je u kontakt s nekim drugim tijelima ili je krivo postavljena.
- Elektromagnetna polja /statički naboji (izabrati drugo mjesta postavljanja — ako je moguće isključiti uređaj koji proizvodi smetnju).

Rezultat vaganja je očito pogrešan.

- Prikazivanje vage nije bilo 0,0
- Nepravilna prilagodba.
- Postoji visoko variranje temperature.
- Nepravilno uravnoteženje vage.
- Elektromagnetna polja /statički naboji (izabrati drugo mjesta postavljanja — ako je moguće isključiti uređaj koji proizvodi smetnju).

U slučaju pojavljivanja se drugih poruka kvara vagu treba ponovo isključiti i uključiti. Ako poruke će se dalje javljati treba kontaktirati proizvođača.

14 Legalizacija

Splošno:

Osnovni podaci:

Prema odrebi 2014/31/EU vage moraju biti legalizirane, ako su korištene na sljedeći način (opseg određen zakonom):

- a) na tržištu, ako je cijena roba određena kroz vaganje;
- b) tijekom produciranja lijekova u ljekarnama, kao i tijekom analiza u medicinskim laboratorijima;
- c) za svrhe ureda;
- d) tijekom produkcije finalnih proizvoda.
- e) određivanje mase u medicinskoj praksi za vaganje pacijenata za kontrolu, dijagnozu i liječenje.

U slučaju dvojbe treba se obratiti regionalnom uredu mjera.

Upute za legalizaciju:

Vage označene tehničkim svojstvima kao namjenjene legalizaciju sadrže dozvole obvezujuće na teritoriju Europske unije. Ako vaga će biti rabljena u navednim gore područjima onda mora biti legalizirana, a njena legalizacija mora biti redovna.

Ponovna legalizacija vage održava se na temelju zakona obvezajućeg u određenoj državi. Vrijeme legalizacije, vidi poglavlje 16.1.

Treba držati se zakonaobvezajućeg u državi korištenja!



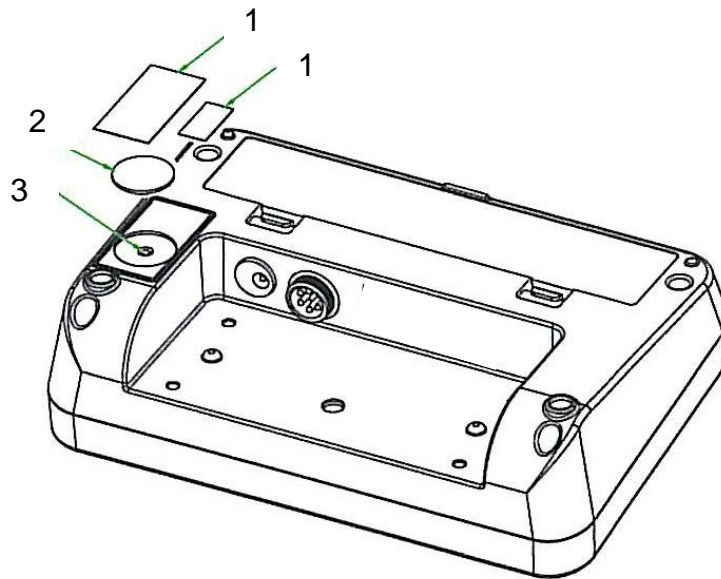
Provjera autentičnosti vage bez službene etiketi nije valjana.

U slučaju instrumenta uz odobrenje naljepnicu tipa instalirane znači da instrument može otvarati i servisirati samo kvalificirano i ovlašteno osoblje. Tijekom uništavanja naljepnice isteče certifikat. Važno je poštovati lokalne zakone i propise. U Njemačkoj, potreba da se ponovno legalizira vagu.

Vage koje imaju legalizaciju treba isključiti iz eksploatacije, ako:

- **rezultat vaganja** nalazi se ispod **dopuštene granice pogreške**. Zbog toga vagu treba redovno opetrecivati uzornom odvagom s poznatom masom (oko 1/3 opterećenja *Maks*) i prikazivanu masu uspoređivati s uzornom odvagom.
- prekoračen je **termin ponovne legalizacije**.

Smještaj gumba prilagodbe i plomba:



1. Plomba samouništavajuća
2. Poklopac
3. Gumb prilagodbe

14.1 Vrijeme važeće legalizacije (aktualno stanje u Njemačkoj)

Osobne vage (vage sa stolicama i vage s platformama za invalidske kolice) u bolnicama	4 godine
Osobne vage ako su postavljena van bolnica (npr. u liječničkim kabinetima i domovima njege)	bez termina
Vage za novorođenu djecu i mehaničke vage za novorođenca	4 godine
Krevetne vage	2 godine
Vage na mjestima dijaliza	bez termina

Kao bolnice uključuje se i rehabilitacijske klinije i departamenti zdravlja (4 godišnja vrijednost legalizacije).

Bolnicama nisu mjesta dijalize, domove njege i liječnički kabineti (beztermina važnost legalizacije).

(Podaci na temelju: „Ured za legalitacije informira o vagama u medicini”).

15 Podešavanje

Radi toga što sila teže nije ista na svakom mjestu Zemlje, svaki displej sa spojenom mjernom pločom treba prilagoditi — u skladu s zakonima fizike — sile teže koja se nalazi u mjestu postavljanja vage (samo ako sustav vaganja nije bio fabrički podešen na mjestu uporabe). Ovakav proces prilagodbe treba provesti tijekom prvog uključivanja, nakon svake promjene mjesta, kao i u slučaju visokog variranja temperature okoliša. Radi osiguranja točnih rezultata mjerenja preporučuje se ciklična prilagodba postavki također u modu vaganja.





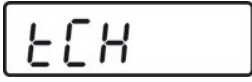





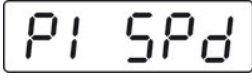
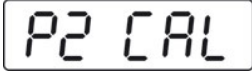

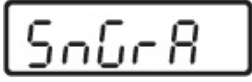
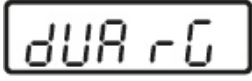
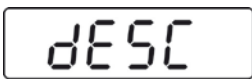








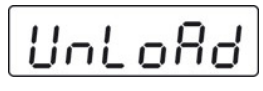




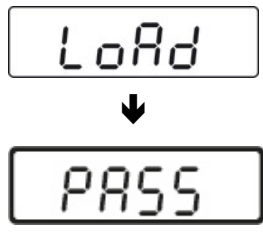


- Pripremiti traženu, prilagođenu odvagu. Masa rabljene odvage ovisi o opsegu vaganja vage, vidi poglavlje 1. Ako je moguće prilagodbu treba raditi uz pomoć odvage koja je blizu maksimalnog opterećenja vage. Informacije o uzornim odvagama nalaze se u Internetu na stranici: <http://www.kern-sohn.com>.
- Osigurati stabilne uvjete okoliša. Osigurati vrijeme zagrijavanja potreban za stabilizacije vage, vidi poglavlje 1.



U slučaju legaliziranih vaga pristup u servisni menu „tCH” jest blokiran. Radi poništenja blokade pristupa treba poništiti plombu i pritisnuti gumb prilagodbe. Smještaj gumba prilagodbe, vidi poglavlje 13.
Pozor:
Nakon poništenja plombe, ali prije ponovne uporabe vage koja traži proces legalizacije vaga mora ponovo proći proces legalizacije od strane ovlaštene jedinice i mora biti označena na odgovarajući način.

Izvedba:

 <p>↓</p> 	<p>⇒ Uključiti vagu tijekom autotesta pritisnuti tipku , pojavi se prva funkcija [F1 OFF].</p> <p>⇒ Višekratno pritisnuti tipku  dok se ne pojavi prikaz „tCH”.</p>
	<p>⇒ Pritisnite tipku , pojavi se prikaz [Pin].</p>
	<p><input type="checkbox"/> Prebacite tipku za prilagođavanje, položaj vidi u poglavju 13.</p> <p>Uzastopno pritisnite tipke ,  i , pojavi se prikaz [P1 SPd].</p>
 <p>↓</p> 	<p>⇒ Pritisnite tipku , pojavi se prikaz [P2 CAL].</p>
 <p>↕</p>  <p>↓</p> 	<p>⇒ Pritisnite tipku , pojavi se trenutno postavljen tip vage.</p> <p>SnGrA = jednostruka vaga, dUArG = dvostruka vaga.</p> <p>⇒ Da promijenite, odaberete tip vage pritiskom tipke  in potvrdite, pritiskom tipke , pojavi se prikaz [dESC].</p>
	<p>⇒ Višekratno pritisnite tipku , dok se ne pojavi [CAL].</p> <p>⇒ Potvrditi pritiskom tipke , pojavi se prikaz [UnloAd].</p>

	<p>⇒ Na ploči za vaganje se smije bit nikakvih drugih predmeta.</p> <p>⇒ Pričekajte prikaz stabilnosti „STABLE”, pa potvrdite pritiskom tipke .</p>
 (primjer)	<p>Prikazat će se veličina aktualno postavljene odvage prilagodbe.</p> <p>Radi vršenja promjena odabirati određenu poziciju pritiskajući tipku i promijeniti vrijednost namenke pritiskajući tipku .</p> <p>Potvrdite tipkom , pojavi se prikaz [LoAd]</p>
	<p>⇒ Postavite kalibracijsku težinu na sredini ploče za vaganje.</p> <p>⇒ Pričekajte prikaz stabilnosti „STABLE”.</p> <p>⇒ Potvrdite pritiskom tipke , pojavi se prikaz [PASS].</p>
	<p>Ako je uspješno namještanje sprovodi se autotest uređaja. Tijekom autotesta ukloniti kalibracijsku težinu, uređaj vraća na vaganje.</p> <p>U slučaju ispravljanja pogrešaka ili korištenje netočnih kalibracijskih težina i ako će se prikazati poruka o pogrešci, ponovite postupak.</p> <p>U slučaju ispravljanja pogrešaka ili korištenje netočnih kalibracijskih težina i ako će se prikazati poruka o pogrešci ("Err 4") - ponovite postupak.</p>

16 Dodatna oprema (opcionarno)

Broj artikla	Proizvod
MBC-A01	Ljestvica za mjerenje visine
MBC-A04	Mrežni punjač (EU/UK/CH/US/AUS)
MBC-A05	Komplet naslon za glavu-naslon za noge
MBC-A08	Akumulator
MBC-A10	Mrežni punjač (EU/CH)